

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代碼：2628)

截至2008年12月31日止年度的業績公告

集團業績

中國人壽保險股份有限公司(「本公司」)宣布本公司及其子公司(「本集團」)截至2008年12月31日止年度(「本報告期」)的已審計綜合業績及上年比較數據：

合併損益表－已審計

	2008年度 附註 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
收入		
總保費收入及保單管理費收入		
(其中總保費收入及保險合同保單管理費收入： 2008年度人民幣134,849百萬元， 2007年度人民幣111,286百萬元)	135,325	111,886
減：分出保費	(156)	(85)
淨保費收入及保單管理費收入	135,169	111,801
未到期責任準備金提轉差	(519)	(397)
已實現淨保費收入及保單管理費收入	134,650	111,404

		2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
	附註		
淨投資收益	1	44,050	44,020
已實現金融資產收益／(虧損)淨額	2	(6,516)	15,385
通過損益表反映公允價值變動的金融資產 (交易證券)的公允價值收益／(虧損)淨額	3	(7,296)	18,843
其他收入		1,923	1,720
收入合計		166,811	191,372
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付	4	(17,777)	(17,430)
賠款支出及未決賠款準備金	4	(7,553)	(6,343)
長期傳統型保險合同負債提轉差	4	(55,281)	(45,334)
長期投資型保險合同賬戶利息支出	4	(9,212)	(7,181)
投資合同賬戶利息支出		(1,358)	(1,138)
遞延收益增加		(21,139)	(9,859)
保戶紅利支出		(2,492)	(29,251)
遞延承保費用攤銷	5	(11,784)	(13,461)
佣金及手續費支出		(3,394)	(2,725)
管理費用		(12,110)	(11,798)
其他營業支出		(1,891)	(1,651)
提取法定保險保障基金		(244)	(219)
保險業務支出及其他費用合計		(144,235)	(146,390)
聯營企業投資損益	6	228	409
稅前利潤	7	22,804	45,391
所得稅	8	(1,390)	(6,331)
淨利潤		21,414	39,060
利潤歸屬：			
—公司股東		21,277	38,879
—少數股東		137	181
每股基本與攤薄後收益	9	人民幣 0.75 元	人民幣 1.38 元
股息	10	6,501	11,871

附註：

1. 淨投資收益

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
債權型投資	22,688	16,678
— 持有至到期證券	9,245	8,305
— 可供出售的證券	13,074	7,881
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	369	492
股權型投資	10,097	19,400
— 可供出售的證券	9,566	15,728
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	531	3,672
銀行存款	11,378	9,094
貸款	696	248
買入返售證券	77	206
其他	(3)	2
小計	44,933	45,628
賣出回購證券	(438)	(1,281)
投資費用	(445)	(327)
合計	44,050	44,020

在淨投資收益中使用實際利率法確認的利息收入為人民幣34,851百萬元(2007：人民幣26,238百萬元)。其中無發生減值的金融資產產生的利息收入(2007：人民幣463百萬元)。

2 已實現金融資產收益／(虧損)淨額

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	443	388
已實現虧損總額	(59)	(1,256)
減值	2,023	(3,403)
小計	<u>2,407</u>	<u>(4,271)</u>
股權型投資		
已實現收益總額	16,586	19,868
已實現虧損總額	(9,765)	(212)
減值	(15,744)	-
小計	<u>(8,923)</u>	<u>19,656</u>
合計	<u><u>(6,516)</u></u>	<u><u>15,385</u></u>

截至2008年12月31日止年度，本公司判斷可供出售的證券的減值證據客觀存在，確認減值費用人民幣15,744百萬元(2007年12月31日：人民幣3,403百萬元)。

截至2008年12月31日止年度，之前會計期間確認的部分可供出售的債權型投資減值損失減少人民幣2,023百萬元(2007年：無)。此項減少與減值確認後客觀發生的特定事項有關，因此之前確認的減值損失被轉回。

截至2008年12月31日及2007年12月31日止年度，出售和到期可供出售的證券收到款項和已實現損益總額列示如下：

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
可供出售的證券出售和到期收到款項	80,139	79,287
已實現收益總額	17,029	20,256
已實現虧損總額	(9,824)	(1,468)

3 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益/(虧損)淨額

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
債權型投資	287	366
股權型投資	(7,583)	18,477
合計	<u>(7,296)</u>	<u>18,843</u>

4 保險業務支出

	總額 人民幣百萬元	分出 人民幣百萬元	淨額 人民幣百萬元
截至2008年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	17,793	(16)	17,777
賠款支出及未決賠款準備金	7,618	(65)	7,553
長期傳統型保險合同負債提轉差	55,287	(6)	55,281
長期投資型保險合同賬戶利息支出	9,212	-	9,212
保險業務支出合計	<u>89,910</u>	<u>(87)</u>	<u>89,823</u>
截至2007年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	17,444	(14)	17,430
賠款支出及未決賠款準備金	6,433	(90)	6,343
長期傳統型保險合同負債提轉差	45,337	(3)	45,334
長期投資型保險合同賬戶利息支出	7,181	-	7,181
保險業務支出合計	<u>76,395</u>	<u>(107)</u>	<u>76,288</u>

5 遞延承保費用

本集團和本公司

	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
總額		
1月1日	40,861	39,245
遞延承保費用	25,240	17,490
在損益中攤銷	(11,794)	(13,476)
在權益中攤銷	3,971	(2,398)
	<u>58,278</u>	<u>40,861</u>
12月31日	<u>58,278</u>	<u>40,861</u>
分出		
1月1日	(10)	(15)
遞延承保費用	(10)	(10)
在損益中攤銷	10	15
	<u>(10)</u>	<u>(10)</u>
12月31日	<u>(10)</u>	<u>(10)</u>
淨額		
1月1日	40,851	39,230
遞延承保費用	25,230	17,480
在損益中攤銷	(11,784)	(13,461)
在權益中攤銷	3,971	(2,398)
	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>
12月31日	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>
遞延承保費用(不含未實現收益)	61,308	47,862
未實現收益對遞延承保費用的調整	(3,040)	(7,011)
	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>
遞延承保費用合計	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>
流動	1,353	1,050
非流動	56,915	39,801
	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>
合計	<u>58,268</u>	<u>40,851</u>

6. 聯營企業投資

本集團

	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
1月1日	6,450	6,071
增資中國人壽財產保險股份有限公司(「中國人壽財險公司」)	1,200	—
投資國壽安全保險經紀股份有限公司(「安全保險經紀公司」)	7	—
聯營企業投資損益	228	409
其他權益變動	291	(30)
	<u>8,176</u>	<u>6,450</u>
12月31日	8,176	6,450

本集團聯營企業投資明細如下：

	成立地	資產	負債	收入	利潤／ (虧損)	股權比例
		人民幣百萬元				
廣東發展銀行股份有限公司 (「廣發行」)	中國	90,584	84,419	2,534	544	20%
中國人壽財險公司	中國	641	356	81	(135)	40%
截至2007年12月31日止合計		<u>91,225</u>	<u>84,775</u>	<u>2,615</u>	<u>409</u>	
廣發行	中國	112,252	105,283	3,542	559	20%
中國人壽財險公司	中國	3,931	2,731	1,300	(331)	40%
安全保險經紀公司	中國	7	—	—	—	49%
截至2008年12月31日止合計		<u>116,190</u>	<u>108,014</u>	<u>4,842</u>	<u>228</u>	

本公司

	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
1月1日	6,071	6,071
增資中國人壽財險公司	1,200	—
投資安全保險經紀公司	7	—
	<u>7,278</u>	<u>6,071</u>
12月31日	7,278	6,071

7 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
員工工資及福利	5,089	5,766
住房補貼	336	272
員工設定提存養老金	873	575
擁有的物業、廠房與設備折舊	1,241	1,020
匯兌損失	907	1,032
核數師酬金	64	66

8 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在合併損益表支出的稅項如下：

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
當期稅項－所得稅	2,077	8,730
遞延稅項	(687)	(2,399)
稅項支出	<u>1,390</u>	<u>6,331</u>

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%(截至2007年12月31日止年度：33%)的情況：

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
稅前利潤	<u>22,804</u>	<u>45,391</u>
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	5,701	14,979
非應稅收入	(i) (4,530)	(6,802)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 196	1,310
其他	23	—
法定稅率變化的影響	(ii) —	(3,156)
按實際稅率計算的所得稅	<u>1,390</u>	<u>6,331</u>

- (i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是超過抵稅額度的佣金、手續費及捐贈支出。
- (ii) 全國人民代表大會於2007年3月16日通過了《中華人民共和國企業所得稅法》(簡稱「新所得稅法」)，新所得稅法於2008年1月1日起施行，國內企業所得稅率從33%降到25%。
- (c) 截至2008年12月31日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。

遞延稅項負債之變動如下：

	本集團	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
1月1日	24,786	19,022
在損益表反映	(687)	(2,399)
在儲備中反映	(11,530)	8,163
12月31日	12,569	24,786
	本公司	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
1月1日	24,743	18,991
在損益表反映	(724)	(2,401)
在儲備中反映	(11,507)	8,153
12月31日	12,512	24,743

(d) 年度內遞延稅項資產及負債的變動如下：

遞延稅項 本集團	長期保險 合同與 投資合同 人民幣百萬元	短期保險 合同 人民幣百萬元	投資 人民幣百萬元	遞延承保 費用 人民幣百萬元	其他 人民幣百萬元	總計 人民幣百萬元
2007年1月1日	6,051	658	(12,963)	(12,944)	176	(19,022)
在損益表反映	(5,247)	(304)	5,238	2,502	210	2,399
在儲備中反映	1,902	—	(10,295)	230	—	(8,163)
2007年12月31日	2,706	354	(18,020)	(10,212)	386	(24,786)
2008年1月1日	2,706	354	(18,020)	(10,212)	386	(24,786)
在損益表反映	(227)	54	3,750	(3,361)	471	687
在儲備中反映	(1,666)	—	14,188	(992)	—	11,530
2008年12月31日	813	408	(82)	(14,565)	857	(12,569)

	本集團	
	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2007年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	5,714	8,042
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	3,917	1,027
小計	9,631	9,069
遞延稅項負債		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(21,771)	(33,504)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(429)	(351)
小計	(22,200)	(33,855)
遞延稅項淨值	(12,569)	(24,786)

遞延稅項 本公司	長期保險	短期保險	投資	遞延承保	其他	總計
	合同與 投資合同	合同		費用		
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
2007年1月1日	6,051	658	(12,932)	(12,944)	176	(18,991)
在損益表反映	(5,247)	(304)	5,240	2,502	210	2,401
在儲備中反映	1,902	—	(10,285)	230	—	(8,153)
2007年12月31日	2,706	354	(17,977)	(10,212)	386	(24,743)
2008年1月1日	2,706	354	(17,977)	(10,212)	386	(24,743)
在損益表反映	(227)	54	3,807	(3,361)	451	724
在儲備中反映	(1,666)	—	14,165	(992)	—	11,507
2008年12月31日	813	408	(5)	(14,565)	837	(12,512)

	本公司	
	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2007年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	5,758	8,045
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	3,912	1,027
小計	9,670	9,072
遞延稅項負債		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(21,753)	(33,464)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(429)	(351)
小計	(22,182)	(33,815)
遞延稅項淨值	(12,512)	(24,743)

9 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2008年12月31日止年度的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000（截至2007年12月31日止年度：28,264,705,000）股計算。

10 股息

按照2008年5月股東大會決議，2007年的股息為每股人民幣0.42元，合計人民幣11,871百萬元，於2008年7月宣告並支付。上述股息已反映於2008年度合併財務報表中。

按照2009年3月25日本公司董事會通過的決議，2008年的股息為每股人民幣0.23元，合計約人民幣6,501百萬元，將於股東周年大會上提議派發。2008年度合併財務報表不反映上述應付股息。

合併資產負債表－已審計

	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2007年 12月31日 人民幣百萬元
資產		
物業、廠房與設備	18,151	16,771
遞延承保費用	58,268	40,851
聯營企業投資	8,176	6,450
金融資產		
債權型投資	575,885	443,181
— 持有至到期證券	211,929	195,703
— 可供出售的證券	356,220	241,382
— 通過損益表反映公允價值變動的 金融資產(交易證券)	7,736	6,096
股權型投資	75,082	195,147
— 可供出售的證券	68,719	176,133
— 通過損益表反映公允價值變動的 金融資產(交易證券)	6,363	19,014
定期存款	228,272	168,594
存出資本保證金－受限	6,153	5,773
貸款	17,926	7,144
買入返售證券	—	5,053
應收投資收益	13,149	9,857
應收保費	6,433	6,218
再保險資產	963	966
其他資產	2,285	2,382
現金及現金等價物	34,085	25,317
總資產	1,044,828	933,704

	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2007年 12月31日 人民幣百萬元
負債與權益		
負債		
保險合同		
長期傳統型保險合同	273,474	218,165
長期投資型保險合同	362,241	284,588
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	2,629	2,391
— 未到期責任準備金	6,265	5,728
遞延收益	74,487	48,308
金融負債		
投資合同		
— 含選擇性分紅特徵	51,713	49,068
— 不含選擇性分紅特徵	1,516	2,234
賣出回購證券	11,390	100
應付保戶紅利	24,358	58,344
應付年金及其他保險類給付	28,986	14,111
預收保費	1,811	2,201
其他負債	9,882	8,870
遞延稅項負債	12,569	24,786
當期所得稅負債	1,668	8,312
法定保險保障基金	266	122
負債合計	863,255	727,328
股東權益		
股本	28,265	28,265
儲備	85,378	114,825
留存收益	67,006	62,410
股東權益合計	180,649	205,500
少數股東權益	924	876
權益合計	181,573	206,376
負債與權益合計	1,044,828	933,704

註：應收保費的賬齡為12個月以內

合併權益變動表－已審計

	歸屬公司股東			少數股東	總計
	股本	儲備	留存收益	權益	
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
截至2007年1月1日止	28,265	77,368	34,032	540	140,205
淨利潤	—	—	38,879	181	39,060
派發股息	—	—	(3,957)	—	(3,957)
少數股東股息	—	—	—	(42)	(42)
留存收益轉至儲備	—	6,544	(6,544)	—	—
扣除稅項後未實現收益	—	30,913	—	21	30,934
新增資本	—	—	—	179	179
其他	—	—	—	(3)	(3)
截至2007年12月31日止	28,265	114,825	62,410	876	206,376
截至2008年1月1日止	28,265	114,825	62,410	876	206,376
淨利潤	—	—	21,277	137	21,414
派發股息	—	—	(11,871)	—	(11,871)
少數股東股息	—	—	—	(93)	(93)
留存收益轉至儲備	—	4,810	(4,810)	—	—
扣除稅項後未實現收益	—	(34,247)	—	(48)	(34,295)
新增資本	—	—	—	45	45
其他	—	(10)	—	7	(3)
截至2008年12月31日止	28,265	85,378	67,006	924	181,573

合併現金流量表－已審計

	2008年度 人民幣百萬元	2007年度 人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量		
稅前淨利潤	22,804	45,391
調整項目：		
淨投資收益	(39,401)	(45,803)
已實現及未實現金融資產虧損／(收益)淨額	13,812	(34,228)
遞延承保費用攤銷	11,784	13,461
遞延收益增加	21,139	9,859
長期投資型保險合同及投資合同賬戶利息支出	10,570	8,319
保單管理費收入	(13,724)	(7,691)
折舊與攤銷	1,349	1,070
溢折價攤銷	(881)	(648)
匯兌損失及其他減值損失	658	641
營運資產及負債的變化：		
遞延承保費用	(25,230)	(17,480)
通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	4,394	31,187
應收和應付款項	(9,377)	28,626
未決賠款準備金	238	(107)
未到期責任準備金	537	382
長期傳統型保險合同	55,290	45,344
經營活動的現金流		
支付所得稅	(8,583)	(1,261)
收到利息	29,333	26,392
收到紅利	10,067	19,400
經營活動產生的現金流量淨額	84,779	122,854

業務分部

1、本集團主要有以下業務分部：

(i) 個人人壽保險業務

個人人壽保險業務主要指對個人客戶的保險合同和投資合同的銷售業務，由分紅壽險業務和非分紅壽險業務兩部分構成。分紅壽險業務主要指分紅型合同的銷售，保單持有人有權參與分享這些合同所形成投資資產產生的紅利和死差。非分紅壽險業務主要和非分紅型產品及年金產品的銷售有關，這向沒有分紅特徵的保戶提供了有保障的利益。

(ii) 團體人壽保險業務

團體人壽保險業務主要指對團體客戶的保險合同和投資合同的銷售業務，包括上述分紅壽險業務和非分紅壽險業務。

(iii) 意外險和健康險業務

意外險和健康險業務主要是指意外險和健康險合同的銷售業務。

(iv) 其他業務

本集團的其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司(「集團公司」)的交易所發生的相關收入費用、聯營企業投資收益及本集團不可分配的所得稅。

2、分攤淨投資收益、已實現和未實現收益或虧損和管理費用及其他營業支出的基礎

淨投資收益、已實現金融資產收益／(虧損)淨額、通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的未實現收益／(虧損)淨額和在其他營業支出中核算的匯兌損失，按該時期期初和期末相應業務分部平均法定保單準備金及賠款準備金的比例分攤到各業務分部。管理費用和其他營業支出按各相應業務分部產品的單位成本分攤到各分部。

截至2008年12月31日止年度

意外險及

健康險

個人險

團體險

其他

合計

人民幣百萬元

收入

總保費收入及保單管理費收入	121,452	831	13,042	—	135,325
總保費收入	108,235	324	13,042	—	
— 定期	300	25	—	—	
— 終身	35,402	274	—	—	
— 兩全	45,816	—	—	—	
— 年金	26,717	25	—	—	
保單管理費收入	13,217	507	—	—	
已實現淨保費收入及					
保單管理費收入	121,434	831	12,385	—	134,650
淨投資收益	40,070	3,420	560	—	44,050
已實現金融資產虧損淨額	(5,927)	(506)	(83)	—	(6,516)
通過損益表反映公允價值變動的					
金融資產(交易證券)					
的公允價值虧損淨額	(6,637)	(566)	(93)	—	(7,296)
其他收入	—	—	—	1,923	1,923
分部收入	148,940	3,179	12,769	1,923	166,811

截至2008年12月31日止年度

意外險及

健康險

人民幣百萬元

	個人險	團體險	健康險	其他	合計
保險業務支出及其他費用					
保險給付和賠付					
壽險死亡和其他給付	(16,915)	(862)	—	—	(17,777)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(7,553)	—	(7,553)
長期傳統型保險合同					
負債提轉差	(55,957)	676	—	—	(55,281)
長期投資型保險合同					
賬戶利息支出	(9,185)	(27)	—	—	(9,212)
投資合同賬戶利息支出	—	(1,358)	—	—	(1,358)
遞延收益減少／(增加)	(21,187)	48	—	—	(21,139)
保戶紅利支出	(2,374)	(118)	—	—	(2,492)
遞延承保費用攤銷	(10,265)	(469)	(1,050)	—	(11,784)
佣金及手續費支出	(2,422)	(14)	(958)	—	(3,394)
管理費用	(7,790)	(434)	(2,405)	(1,481)	(12,110)
其他營業支出	(1,429)	(111)	(154)	(197)	(1,891)
提取法定保險保障基金	(160)	(11)	(73)	—	(244)
分部保險業務支出及其他費用合計	(127,684)	(2,680)	(12,193)	(1,678)	(144,235)
聯營企業投資收益	—	—	—	228	228
分部結果	21,256	499	576	473	22,804
所得稅	—	—	—	(1,390)	(1,390)
淨利潤／(虧損)	21,256	499	576	(917)	21,414
利潤歸屬：					
— 公司股東	21,256	499	576	(1,054)	21,277
— 少數股東	—	—	—	137	137
在股東權益中反映的未實現收益／(虧損)	(31,417)	(2,682)	(439)	291	(34,247)

2008年12月31日

意外險及

健康險

人民幣百萬元

	個人險	團體險	健康險	其他	合計
資產					
金融資產	833,667	71,159	11,641	—	916,467
遞延承保費用	55,950	965	1,353	—	58,268
現金及現金等價物	31,005	2,647	433	—	34,085
分部資產	920,622	74,771	13,427	—	1,008,820
不可分配的資產					
物業、廠房與設備					18,151
其他資產					17,857
合計					1,044,828
負債					
保險合同					
長期傳統型保險合同	272,265	1,209	—	—	273,474
長期投資型保險合同	360,661	1,580	—	—	362,241
短期保險合同					
— 未決賠款準備金	—	—	2,629	—	2,629
— 未到期責任準備金	—	—	6,265	—	6,265
遞延收益	73,857	630	—	—	74,487
金融負債					
投資合同					
— 含選擇性分紅特徵	—	51,713	—	—	51,713
— 不含選擇性分紅特徵	—	1,516	—	—	1,516
賣出回購證券	10,361	885	144	—	11,390
分部負債	717,144	57,533	9,038	—	783,715
不可分配的負債					
其他負債					79,540
合計					863,255

截至2007年12月31日止年度

意外險及

健康險

個人險

團體險

其他

合計

人民幣百萬元

收入

總保費收入及保單管理費收入	98,484	1,503	11,899	—	111,886
總保費收入	91,420	876	11,899	—	
— 定期	175	9	—	—	
— 終身	31,943	678	—	—	
— 兩全	40,278	—	—	—	
— 年金	19,024	189	—	—	
保單管理費收入	7,064	627	—	—	
已實現淨保費收入及 保單管理費收入	98,470	1,503	11,431	—	111,404
淨投資收益	39,489	3,902	629	—	44,020
已實現金融資產收益淨額	13,801	1,364	220	—	15,385
通過損益表反映公允價值 變動的金融資產(交易證券) 的公允價值收益淨額	16,904	1,670	269	—	18,843
其他收入	—	—	—	1,720	1,720
分部收入	168,664	8,439	12,549	1,720	191,372

截至2007年12月31日止年度

意外險及

健康險

個人險

團體險

其他

合計

人民幣百萬元

保險業務支出及其他費用

保險給付和賠付

壽險死亡和其他給付	(16,463)	(967)	—	—	(17,430)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(6,343)	—	(6,343)
長期傳統型保險合同					
負債提轉差	(45,370)	36	—	—	(45,334)
長期投資型保險合同賬戶					
利息支出	(7,157)	(24)	—	—	(7,181)
投資合同賬戶利息支出	—	(1,138)	—	—	(1,138)
遞延收益增加	(9,828)	(31)	—	—	(9,859)
保戶紅利支出	(25,729)	(3,522)	—	—	(29,251)
遞延承保費用攤銷	(12,182)	(485)	(794)	—	(13,461)
佣金及手續費支出	(2,013)	(6)	(703)	(3)	(2,725)
管理費用	(7,214)	(606)	(2,192)	(1,786)	(11,798)
其他營業支出	(1,343)	(132)	(106)	(70)	(1,651)
提取法定保險保障基金	(163)	(1)	(55)	—	(219)

分部保險業務支出

及其他費用合計

	(127,462)	(6,876)	(10,193)	(1,859)	(146,390)
--	------------------	----------------	-----------------	----------------	------------------

聯營企業投資收益

	—	—	—	409	409
--	---	---	---	------------	------------

分部結果

	41,202	1,563	2,356	270	45,391
--	---------------	--------------	--------------	------------	---------------

所得稅

	—	—	—	(6,331)	(6,331)
--	---	---	---	---------	---------

淨利潤／(虧損)

	41,202	1,563	2,356	(6,061)	39,060
--	---------------	--------------	--------------	----------------	---------------

利潤歸屬：

— 公司股東	41,202	1,563	2,356	(6,242)	38,879
— 少數股東	—	—	—	181	181

在股東權益中反映的

未實現收益／(虧損)

	27,758	2,743	442	(30)	30,913
--	---------------	--------------	------------	-------------	---------------

2007年12月31日

意外險及

健康險

人民幣百萬元

	個人險	團體險	健康險	其他	合計
資產					
金融資產	748,831	73,988	11,930	—	834,749
遞延承保費用	39,037	764	1,050	—	40,851
現金及現金等價物	22,711	2,244	362	—	25,317
分部資產	810,579	76,996	13,342	—	900,917
不可分配的資產					
物業、廠房與設備					16,771
其他資產					16,016
合計					933,704
負債					
保險合同					
長期傳統型保險合同	216,280	1,885	—	—	218,165
長期投資型保險合同	283,520	1,068	—	—	284,588
短期保險合同					
— 未決賠款準備金	—	—	2,391	—	2,391
— 未到期責任準備金	—	—	5,728	—	5,728
遞延收益	47,761	547	—	—	48,308
金融負債					
投資合同					
— 含選擇性分紅特徵	—	49,068	—	—	49,068
— 不含選擇性分紅特徵	—	2,234	—	—	2,234
賣出回購證券	90	9	1	—	100
分部負債	547,651	54,811	8,120	—	610,582
不可分配的負債					
其他負債					116,746
合計					727,328

合併財務報表編制基礎

本合併財務報表按照香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）編制。本合併財務報表採用歷史成本法編制，同時對可供出售的金融資產和通過損益表反映公允價值變動的金融資產在期末進行重新估值。

香港會計師公會頒佈了一些自二零零八年一月一日始會計期間生效的香港財務會計準則、修訂和解釋公告（詳情列載於2008年年度報告內的財務報表附註2）。

董事長報告書

各位股東：

本人謹以董事長的身份向各位股東提呈本集團於本報告期的經營業績報告。

2008年是極不平凡的一年，上半年國家連續經歷了年初南方雨雪冰凍災害和5.12汶川特大地震，下半年又受到歷史罕見的國際金融危機的衝擊。受到多種因素影響，本公司的經營發展面臨著前所未有的挑戰。面對複雜多變的外部環境，本公司通過對宏觀經濟金融形勢、行業發展趨勢以及市場競爭環境的準確把握，積極應對，審慎決策，在極為困難的環境中繼續取得了領先業界的良好業績。公司的總體實力、行業地位和社會影響得到進一步提升，在中國人壽特色壽險發展道路上邁出了堅實的步伐。

本報告期內，本集團收入合計達人民幣1,668.11億元，歸屬公司股東的淨利潤達人民幣212.77億元，每股基本與攤薄後收益為人民幣0.75元。本公司董事會建議派發每股人民幣0.23元的2008年度末期股息，有待2009年5月25日（星期一）舉行之股東周年大會批准後生效。

本公司是《財富》「世界500強」及世界品牌實驗室「世界品牌500強」的中國人壽保險（集團）公司的核心成員。2008年，本公司相繼榮獲《金融亞洲》頒發的「最佳公司治理獎」，《歐洲貨幣》頒發的「2008年亞洲最佳保險公司獎」和「2008年中國最佳保險公司獎」等多項榮譽。2009年1月，國際三大評級機構標準普爾、穆迪和惠譽國際分別對本公司給出「A+」、「A1」、「A+」的保險公司財務實力評級，並且評級展望穩定。

保險業務快速增長，資本實力穩步提升

2008年，本公司通過實施積極進取的發展策略，充分調動基層公司、銷售隊伍以及合作渠道的積極性，有效促進了全年保險業務的快速增長。本報告期內，本集團總保費收入及保單管理費收入為人民幣1,353.25億元，較2007年增長20.9%。

根據中國保險監督管理委員會的統計數據，2008年中國會計準則下本公司市場份額約為40.3%，較2007年上升了0.5個百分點，在中國¹壽險市場的領先地位得到進一步鞏固。

截至本報告期末，本集團總資產達人民幣10,448.28億元，較2007年同期增長11.9%。內含價值達人民幣2,400.87億元，償付能力充足率達310%。本報告期內，一年新業務價值達人民幣139.24億元，較2007年增長15.6%。

積極應對市場變化，提升可持續發展能力

2008年，面對日益激烈的市場競爭態勢，本公司繼續致力於業務結構優化調整，不斷提升長期可持續發展能力：堅持以發展傳統型和分紅型產品為重點，適度發展投資連結和萬能保險等投資衍生型產品，不斷提高保險業務和產品的盈利能力；堅持以發展長期性期交業務為主，注重實現業務結構的持續優化；堅持發展提供基本保障功能的保障型產品，提升保險產品的核心競爭優勢。

本報告期內，本集團共實現首年期交總保費收入人民幣302.80億元，較2007年增長24.3%，首年期交總保費收入佔長期傳統型保險合同首年總保費收入的比例達93.4%。此外，本公司的保單持續率(14個月及26個月)²分別達92.50%和86.05%；退保率³降至4.38%，較2007年降低了1.62個百分點。

¹ 為本公告之目的，指中華人民共和國，但不包括香港特別行政區、澳門特別行政區及台灣地區

² 長期個人壽保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例。

³ 根據中國會計準則計算

實施穩健投資策略，優化投資資產組合

2008年，受國際金融危機衝擊，資本市場的深度下調給本公司投資帶來了較大的壓力。本公司實施穩健投資策略，根據市場情況及時對投資組合配置比例進行調整，堅持以固定收益類資產為主，降低了權益類資產的配置比例，努力提高資金運用效率。截至本報告期末，債權型投資的比例由2007年同期的52.1%提升至61.4%，定期存款的比例由2007年同期的19.8%提升至24.4%，股權型投資的比例由2007年同期的23.0%下降至8.0%。

在國際資本市場巨幅震蕩的情況下，本公司準確判斷形勢，有效防範投資風險，未投資於與次貸危機直接相關的境外債券、股票及其衍生產品。此外，本公司出資近2.6億美元參與VISA的首次公開發行，取得了近70%的投資收益。

截至本報告期末，本集團投資資產達人民幣9,374.03億元，較2007年同期增長10.3%。本報告期內，本集團的淨投資收益率⁴為4.96%，總投資收益率⁵為3.40%。

銷售渠道發展平穩，銷售隊伍建設加強

2008年，本公司堅持以個險銷售為主渠道，充分發揮團險、銀郵等其他渠道的作用，個險、團險、銀行保險三大銷售渠道發展平穩。在保持業務發展規模的同時，個險渠道注重發展長期性期交業務，團險渠道大力發展盈利較好的意外險業務，銀行保險渠道的期交業務亦有很大的提高。

⁴ 淨投資收益率 = 淨投資收益 / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)

⁵ 總投資收益率 = (淨投資收益 + 已實現金融資產收益 / (虧損) 淨額 + 通過損益表反映公允價值變動的金融資產 (交易證券) 的公允價值收益 / (虧損) 淨額) / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)

截至本報告期末，本公司保險營銷員達71.6萬人，較2007年底增長7.8萬人，持證率達到99.6%，較2007年底提高了1.5個百分點；團險銷售隊伍穩定在1.26萬人左右，隊伍結構得到有效優化；此外，本公司還擁有近9.4萬個分布在商業銀行、郵政儲蓄、信用社的銀行保險代理銷售網點，客戶經理逾2.6萬人，較2007年底增長44%，理財經理逾1.1萬人，較2007年底增長110%。

加快改革創新步伐，強化風險防範能力

2008年，本公司繼續深化現代企業經營管理體系改革。在完善業務運營、客戶服務、財務和信息技術的省級集中管理的基礎上，啟動了個險渠道省級集中管理工作，推進個險渠道經營管理體系改革；組建了總部直屬的五家區域審計中心，重新構建公司內部審計組織體系，強化了公司的審計監督力度；調整了信息技術組織架構，成立了北京研發中心和上海數據中心，形成了專業化的研發和運行支持體系。

2008年，本公司增設了銷售督查部，通過職能調整，將原內控合規部、法律事務部分別整合為內控與風險管理部、法律與合規部，進一步明確了風險防範的職能定位，合理配置資源，使本公司的風險防範體系日趨完善。通過加強風險預警機制建設，開展風險專項檢查、加大銷售領域案件查處力度、持續開展審計監督和效能監察，本公司防範化解各類風險的能力得到進一步提升。

公司治理

2008年，本公司持續完善公司治理架構和制度，以期充分發揮股東大會、董事會、監事會、管理層在公司科學決策、戰略實施、經營管理、風險監控等方面的重要作用。本年內，本公司增選了繆建民先生、林岱仁先生和劉英齊女士三位董事，調整了董事會及董事會轄下專業委員會的構成。董事會相信三位新增董事豐富的經驗將會使本公司獲益良多。

企業社會責任

本公司一貫熱心社會公益事業，積極履行作為企業公民的社會責任。2008年，在南方雨雪冰凍災害、5.12汶川特大地震發生後，本公司、本公司員工及保險營銷員、國壽慈善基金會累計捐款超過人民幣6,000萬元，公司為參加抗震救災的人民解放軍、公安幹警等12類人員捐贈人身意外傷害保險，並宣布由國壽慈善基金會助養地震孤兒；為大力支持國家航天事業的發展，本公司為「神舟七號」航天員及科研人員提供了保險保障；由於成功組織奧運觀眾呼叫中心志願者團隊，本公司被授予「奧運志願者先進組織單位」獎；鑒於對社會公益事業的突出貢獻，本公司榮獲了中國慈善領域最高政府獎項——「中華慈善獎」。

展望

2009年，國際、國內經濟金融形勢充滿了不確定性，將會是更為困難的一年。本公司將按照「全面協調可持續」的基本要求，穩中求進，堅持發展為第一要務，實現業務規模平穩增長；轉型增效，大力調整業務結構，努力提升經營效益；深化改革，穩步推進現代企業經營管理體系改革，進一步增強發展動力；強化管控，切實防範化解經營風險，保持公司健康發展。本公司將結合自身實際，準確把握市場發展機遇，合理規避市場風險，用心經營，誠信服務，積極履行社會責任，進一步提升本公司企業公民形象和品牌美譽度，努力做到「效益最好、形象最佳、回報最大」，為股東創造更大的價值。

經營結果

1、總保費收入和投資型合同業務收入

截至12月31日止年度

人民幣百萬元

	總保費收入			投資型合同業務收入			保單管理費收入		
	2008	2007	變動率(%)	2008	2007	變動率(%)	2008	2007	變動率(%)
個人人壽保險業務	108,235	91,420	18.4	155,163	72,069	115.3	13,217	7,064	87.1
首年業務	32,099	25,480	26.0	144,396	60,182	139.9			
躉交	1,828	1,273	43.6	139,281	56,644	145.9			
期交首年	30,271	24,207	25.1	5,115	3,538	44.6			
續期業務	76,136	65,940	15.5	10,767	11,887	-9.4			
團體人壽保險業務	324	876	-63.0	21,106	22,158	-4.7	507	627	-19.1
首年業務	315	854	-63.1	21,106	22,143	-4.7			
躉交	306	705	-56.6	21,106	22,061	-4.3			
期交首年	9	149	-94.0	-	82	-100			
續期業務	9	22	-59.1	-	15	-100			
意外險和健康險 業務(短期產品)	13,042	11,899	9.6						
短期意外險業務	6,153	5,495	12.0						
短期健康險業務	6,889	6,404	7.6						
合計	121,601	104,195	16.7	176,269	94,227	87.1	13,724	7,691	78.4

2、利潤表主要項目分析

截至2008年12月31日止的年度與截至2007年12月31日止的年度之比較

截至12月31日止年度	2008	2007	人民幣百萬元 變動比率(%)
已實現淨保費收入及保單管理費收入	134,650	111,404	20.9
個人人壽保險業務	121,434	98,470	23.3
團體人壽保險業務	831	1,503	-44.7
意外險和健康險業務(短期產品)	12,385	11,431	8.3
淨投資收益	44,050	44,020	0.1
已實現金融資產收益/(虧損)淨額	(6,516)	15,385	-142.4
通過損益表反映公允價值變動的金融資產			
(交易證券)的公允價值收益/(虧損)淨額	(7,296)	18,843	-138.7
債券型投資	287	366	-21.6
股權型投資	(7,583)	18,477	-141.0
其他收入	1,923	1,720	11.8

已實現淨保費收入及保單管理費收入

已實現淨保費收入及保單管理費收入較2007年增長20.9%。該等增長的主要原因是個人人壽保險業務與意外險和健康險業務的已實現淨保費收入以及個人人壽保險業務保單管理費收入的增長。

長期傳統型分紅保險合同的已實現淨保費收入從2007年的人民幣469.72億元增至2008年的人民幣603.05億元，增長28.4%。該等增長主要是由於本公司繼續加大分紅型產品的銷售力度。2008年已實現淨保費收入總額中，躉繳保費為人民幣21.34億元，期交保費(包括首期保費和續期保費)為人民幣1,064.25億元。

個人人壽保險業務

個人人壽保險業務的已實現淨保費收入及保單管理費收入較2007年增長23.3%。該等增長的主要原因是個人人壽保險傳統型產品和分紅型產品業務的增長。

團體人壽保險業務

團體人壽保險業務的已實現淨保費收入及保單管理費收入較2007年下降44.7%。該等下降的主要原因是國家出臺企業年金政策對企業補充養老保險市場產生重大影響，本公司積極轉變增長方式，主動調整團體年金保險業務的發展策略。

意外險和健康險業務

意外險和健康險業務(均僅含短期產品)的已實現淨保費收入較2007年增長8.3%。該等增長的主要原因是本公司加大了意外險和健康險的銷售力度。

淨投資收益

淨投資收益較2007年增長0.1%。該等增長的主要原因是固定收益類投資資產的增長，並部分抵消了收益率下降的影響。

2008年的淨投資收益率為4.96%，較2007年下降了0.8個百分點。淨投資收益率下降的主要原因是權益類投資分紅減少。

已實現金融資產收益淨額

已實現金融資產收益淨額較2007年下降142.4%。該等下降的主要原因是資本市場深度下調。

通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額

通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額較2007年下降138.7%。

其中，債權型投資通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額較2007年下降21.6%。股權型投資通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額較2007年下降141%。

該等下降的主要原因是資本市場深度下調。

其它收入

其它收入較2007年增長11.8%。該等增長的主要原因是代理業務收入的增長。

截至12月31日止年度

	2008	2007	人民幣百萬元 變動比率(%)
保險給付和賠付	(89,823)	(76,288)	17.7
個人人壽保險業務	(82,057)	(68,990)	18.9
團體人壽保險業務	(213)	(955)	-77.7
意外險和健康險業務(短期產品)	(7,553)	(6,343)	19.1
投資型合同賬戶利息支出	(1,358)	(1,138)	19.3
遞延收益增加	(21,139)	(9,859)	114.4
保戶紅利支出	(2,492)	(29,251)	-91.5
遞延承保費用攤銷	(11,784)	(13,461)	-12.5
佣金及手續費支出	(3,394)	(2,725)	24.6
管理費用	(12,110)	(11,798)	2.6
其他營業支出	(1,891)	(1,651)	14.5

保險給付和賠付

扣除再保險攤回賠款後，保險給付和賠付較2007年增長17.7%。該等增長的主要原因是業務的增長和保險責任的累積。壽險死亡和其他給付從2007年的人民幣174.30億元增至2008年的人民幣177.77億元，增長2%。該等增長的主要原因是業務的增長和保險責任的累積。2007年和2008年，壽險死亡和其他給付佔總保費收入及保單管理費收入的百分比分別為15.6%和13.1%。長期投資型保險合同賬戶利息支出從2007年的人民幣71.81億元增至2008年的人民幣92.12億元，增長28.3%。該等增長的主要原因是長期投資型保險合同賬戶餘額的增加。

分紅型產品扣除再保險攤回賠款後的保險給付和賠付淨額從2007年的人民幣379.62億元增至2008年的人民幣475.31億元，增長25.2%。分紅型產品的該等保險給付和賠付額中，壽險死亡及其他給付從2007年的人民幣92.48億元減至2008年的人民幣88.13億元，下降4.7%；長期傳統型保險合同負債提轉差則從2007年的人民幣225.48億元增至2008年的人民幣310.60億元，增長37.8%；而長期投資型保險合同賬戶利息支出從2007年的人民幣61.66億元增至2008年的人民幣76.58億元，增長24.2%。

個人人壽保險業務

個人人壽保險業務的保險給付和賠付較2007年增長18.9%。該等增長的主要原因是業務的增長和保險責任的累積。

在該等保險給付和賠付中，壽險死亡和其他給付從2007年的人民幣164.63億元增至2008年的人民幣169.15億元，增長2.7%，該等增長的主要原因是保險責任的累積以及集中滿期給付的持續。長期傳統型保險合同負債提轉差從2007年的人民幣453.70億元增至2008年同期的人民幣559.57億元，增長23.3%。該等增長的主要原因是業務的增長和保險責任的累積。

團體人壽保險業務

團體人壽保險業務的保險給付和賠付較2007年下降77.7%。該等下降的主要原因是團體人壽保險業務的減少。

該等保險給付和賠付中，壽險死亡和其他給付從2007年的人民幣9.67億元降至2008年的人民幣8.62億元，下降10.9%。長期傳統型保險合同負債提轉差從2007年的人民幣-0.36億元減至2008年的人民幣-6.76億元，減少了人民幣6.4億元。

意外險和健康險業務

意外險和健康險業務(均僅含短期產品)的保險給付和賠付較2007年增長19.1%。該等增長的主要原因是業務的增長。

投資合同賬戶利息支出

投資合同賬戶利息支出較2007年增長19.3%。該等增長的主要原因是投資合同賬戶餘額的增加。分紅型投資合同賬戶利息支出從2007年的10.89億元增至2008年的人民幣13.09億元，增長20.2%。

遞延收益增加

遞延收益增加包括長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同和投資合同項下的遞延收益。遞延收益增加較2007年增長114.4%。該等增長的主要原因是業務的增長。

保戶紅利支出

保戶紅利支出較2007年下降91.5%。該等下降的主要原因是分紅業務投資收益率下降。

遞延承保費用攤銷

遞延承保費用攤銷較2007年下降12.5%。該等下降的主要原因是投資收益率下降。

佣金及手續費支出

佣金及手續費支出主要反映了佣金及手續費支出中不可遞延的部分。佣金及手續費支出較2007年增長24.6%。2007年和2008年，佣金及手續費支出佔已實現淨保費收入及保單管理費收入皆為2.5%。

個人人壽保險業務佣金及手續費支出較2007年增長20.3%，該等增長的主要原因是業務的增長以及市場競爭的加劇。團體人壽保險業務佣金及手續費支出較2007年增長133.3%，該等增長的主要原因是業務的增長以及市場競爭的加劇。意外險和健康險業務的佣金及手續費支出較2007年增長36.3%，該等增長的主要原因是業務的增長以及市場競爭的加劇。

管理費用

管理費用包括保單展業成本中不可遞延的部分，以及員工薪酬和其它管理費用。管理費用較2007年增長2.6%。該等增長的主要原因是業務的增長以及更加嚴格的內部成本控制。

其它營業支出

其它營業支出主要包括匯兌損失和非主營業務支出。該項費用較2007年增長14.5%。該等增長的主要原因是捐贈支出和賣出回購證券利息支出的增加。

所得稅

本集團按照中國企業所得稅相關法規和條例繳納所得稅。2008年的所得稅支出(包括當期和遞延)較2007年下降78.0%。該等下降的主要原因是公司應稅稅前利潤的減少。本集團2008年的實際稅率為6.1%，較2007年的實際稅率13.9%降低了7.8個百分點，主要原因是公司應稅稅前利潤的減少。

截至12月31日止年度

	2008	2007	人民幣百萬元 變動比率(%)
歸屬公司股東淨利潤	21,277	38,879	-45.3
個人人壽保險業務	21,256	41,202	-48.4
團體人壽保險業務	499	1,563	-68.1
意外險和健康險業務(短期產品)	576	2,356	-75.6

歸屬公司股東淨利潤

由於上述原因，2008年歸屬公司股東淨利潤較2007年下降45.3%。

個人人壽保險業務

個人人壽保險業務歸屬公司股東淨利潤較2007年下降48.4%。該等下降的主要原因是投資收益的下降。

團體人壽保險業務

團體人壽保險業務歸屬公司股東淨利潤較2007年下降68.1%。該等下降的主要原因是投資收益的下降。

意外險和健康險業務

意外險和健康險業務(均僅含短期產品)2008年歸屬公司股東淨利潤較2007年下降75.6%。該等下降的主要原因是市場競爭加劇。

內含價值

結果總結

截至2008年12月31日的內含價值和2008年度內售出的一年新業務的價值與上年同期的對應結果：

表一

內含價值和一年新業務的價值的構成(人民幣百萬元)

項目	2008年	2007年
A 經調整的淨資產價值	137,816	168,175
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務的價值	122,898	100,659
C 償付能力額度成本	(20,626)	(16,266)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務的價值 (B+C)	102,271	84,393
E 內含價值 (A + D)	240,087	252,568
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務的價值	17,528	14,578
G 償付能力額度成本	(3,604)	(2,531)
H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務的價值 (F + G)	13,924	12,047

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表二

2008年內含價值變動的分析(人民幣百萬元)

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	252,568
B 內含價值的預期回報	18,494
C 本期內新業務的價值	13,924
D 營運經驗的差異	(1,527)
E 投資回報的差異	(33,651)
F 評估方法、模型和假設的改變	(1,631)
G 市場價值調整	4,897
H 匯率變動	(905)
I 股東紅利分配	(11,873)
J 其它	(209)
K 截至2008年12月31日的內含價值(A到J的總和)	240,087

註一： 由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二： 對B – J項的解釋：

- B** 反映了年初有效業務的價值和2008年新銷售業務的價值在2008年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C** 2008年銷售新業務的價值。
- D** 2008年度實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E** 2008年度實際投資回報與投資假設的差異。
- F** 反映了評估方法的改進、模型的偏差以及精算假設的改變。
- G** 反映了2008年度從期初到期末市場價值調整的變化。
- H** 匯率變動。
- I** 2008年派發的股東現金紅利。
- J** 其他因素。

敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些測試的結果總結如下：

表三
敏感性測試結果(人民幣百萬元)

	扣除償付能力額度成本 之後的有效業務的價值	扣除償付能力額度成本 之後的一年新業務的價值
基礎情形	102,271	13,924
風險貼現率為 11.5%	96,505	13,061
風險貼現率為 10.5%	108,493	14,855
投資回報率提高 10%	122,135	16,484
投資回報率降低 10%	82,417	11,366
費用率提高 10%	100,472	12,400
費用率降低 10%	104,070	15,448
非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	100,952	13,783
非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	103,965	14,066
退保率提高 10%	100,841	13,671
退保率降低 10%	103,776	14,192
發病率提高 10%	100,692	13,757
發病率降低 10%	103,864	14,091
償付能力額度為法定最低標準的 150%	92,307	12,101
短期險的賠付率提高 10%	102,024	13,421
短期險的賠付率降低 10%	102,519	14,426
2007 年假設下的一年新業務價值	—	14,424

境內外會計準則差異

2008年8月7日，中國財政部印發了《企業會計準則解釋第2號》，要求境內外上市公司對同一交易事項(除該解釋公告中明確的會計事項外)採用相同的會計政策和會計估計進行確認、計量和報告。2008年12月26日發布的財政部《關於做好執行會計準則企業2008年年報工作的通知》以及2008年12月28日發布的《中國證券監督管理委員會公告[2008]48號》規定同時發行A股和H股的上市公司，如2008年年報存在不同準則下的差異，應逐步消除差異並在年報中加以說明。2009年1月5日中國保監會印發了「關於保險業實施《企業會計準則解釋第2號》有關事項的通知」(保監發[2009]1號)，根據該通知，保險公司在編製2009年年度財務報告時，對目前導致境內外會計報表差異的各項會計政策同時進行變更，具體執行標準另行發布。本集團目前尚在等待上述新標準，評估《企業會計準則解釋第2號》實施對本集團的影響。

1、企業會計準則與香港財務報告準則會計報表淨利潤差異調節表

	人民幣百萬元	
	截至2008年	截至2007年
	12月31日止年度	12月31日止年度
按企業會計準則呈報歸屬於公司股東的淨利潤	10,068	28,116
調節事項：		
與保險業務相關的調整	14,581	10,486
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費(i)	13,448	4,019
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(ii)	1,133	6,467
聯營企業準則差異導致的影響(iii)	259	—
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(iv)	105	112
遞延所得稅影響	(3,736)	165
	<hr/>	<hr/>
按香港財務報告準則呈報的淨利潤	21,277	38,879
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

2、企業會計準則與香港財務報告準則會計報表股東權益差異調節表

	人民幣百萬元	
	2008年 12月31日	2007年 12月31日
按企業會計準則呈報歸屬於公司股東的股東權益	134,957	170,213
調節事項：		
與保險業務相關的調整	61,902	48,393
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費 (i)	58,270	40,852
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金 (ii)	3,632	7,541
聯營企業準則差異導致的影響 (iii)	259	—
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用 (iv)	(1,239)	(1,344)
遞延所得稅影響	(15,230)	(11,762)
	180,649	205,500
按香港財務報告準則呈報的股東權益	180,649	205,500

附註：

(i) 遞延佣金、手續費和業務及管理費

在中國企業會計準則下，佣金支出、手續費支出和業務及管理費全部計入保單獲取當期的利潤表中。中國企業會計準則下精算準備金的計提方法考慮了首年費用超過標準保單費用的部分財務影響。在香港財務報告準則下，與承保新保及續保業務直接相關且根據這些業務的變動而變動的費用支出為遞延費用。長期傳統型保險合同的遞延承保費用根據預計保費的恒定比例，在預期保費收取期間內攤銷。而長期投資型保險合同和投資合同的遞延承保費用按照預計將在合同期限內實現的預期毛利現值的恒定比例在預計合同期限內攤銷。

(ii) 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金

在中國企業會計準則下，本集團將長期保險合同分為壽險合同和長期健康險合同，並將當期收到的保費收入和支付的給付確認在當期利潤表中。在香港財務報告準則下，本集團將長期保險合同劃分為四類：長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同、含有選擇性分紅特徵的投資合同以及不含選擇性分紅特徵的投資合同。後三種合同的保費收入和相關利息計為相關保單賬戶的存款，而給付及保單管理費、死亡和退保收益等計為相關保單賬戶支出。調節事項同時包含精算準備金方法差異造成的影響。在中國企業會計準則下，未到期責任準備金為對一年期及一年期以內的保險業務為承擔未來保險責任而按規定提取的準備金。根據《香港財務報告準則第4號－保險合同》，短期保險合同的保費在保單責任期限內按照所提供的保險保障的比例確認為收入。

(iii) 聯營企業準則差異導致的影響

本集團聯營企業財產保險公司在中國企業會計準則與香港財務報告準則下存在準則差異。該差異對財產保險公司利潤和所有者權益的影響通過權益法影響本集團。

(iv) 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用

在中國企業會計準則下，本集團已確認由資產評估增值產生的資本公積(主要為固定資產)。根據《香港會計準則第16號－不動產、廠場和設備》，一旦會計主體選用了成本法核算固定資產即不得再對固定資產按評估價值計量。因此，在中國企業會計準則下確認的資產評估增值及其相關的折舊費用應在香港財務報告準則財務報表予以沖回。

企業管治

於2008年期間，本公司符合了香港聯合交易所有限公司（「香港聯交所」）頒布的《企業管治常規守則》（《守則》）所載的守則條文的要求，並在適用的情況下採納了建議最佳常規。

目前，本公司董事會由十三名成員組成，其中六名為獨立非執行董事，三名為非執行董事，已超過董事會成員的半數，符合了香港聯交所證券上市規則有關最少有三名獨立非執行董事的要求及《守則》建議最佳常規有關獨立非執行董事應佔董事會人數三分之一的要求。

為加強企業管治，規範公司運作，根據上市地新頒布的相關法律、法規，適時修訂《公司章程》及《股東大會議事規則》、《董事會議事規則》、《監事會議事規則》。公司的股東大會、董事會和監事會均按照《公司章程》和各自的議事規則獨立有效運作。

為完善公司治理，持續開展公司治理專項活動，2008年公司繼續採取有效措施，開展持續整改工作，提高董事會運作效率，加強與投資者的溝通，不斷規範和完善信息披露的制度和流程，增強信息披露的主動性，不斷提升公司運作的透明度，保證投資者特別是中小投資者平等獲得公司信息的權利。具體改進情況詳見公司於2008年7月30日於上海證券交易所發布的《關於公司治理專項工作持續整改報告》。

購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司並無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

股東周年大會出席資格及暫停辦理 H 股股份過戶登記手續

本公司將於 2009 年 5 月 25 日 (星期一) 舉行股東周年大會。為釐定有權出席本公司股東周年大會之 H 股股東名單，本公司將於 2009 年 4 月 25 日 (星期六) 至 2009 年 5 月 25 日 (星期一) (包括首尾兩天) 暫停辦理 H 股股份過戶登記手續。H 股股東如欲出席股東周年大會，須於 2009 年 4 月 24 日 (星期五) 下午 4 時 30 分前，將股票連同股份過戶文件一併送交本公司 H 股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東 183 號合和中心 17 樓 1712-1716 室，辦理過戶登記手續。

至於 A 股股東出席股東周年大會的資格的詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

建議派發股息及暫停辦理 H 股股份過戶登記手續

董事會建議派發末期股息每股人民幣 0.23 元，股息總額約人民幣 6,501 百萬元，必須待股東周年大會批准方生效。如獲批准，末期股息預期將於 2009 年 8 月 3 日 (星期一) 前後支付予於 2009 年 5 月 25 日 (星期一) 名列本公司 H 股股東名冊的股東。本公司將於 2009 年 4 月 25 日 (星期六) 至 2009 年 5 月 25 日 (星期一) (包括首尾兩天) 暫停辦理 H 股股份過戶登記手續。本公司 H 股股東如欲獲派發股息，須於 2009 年 4 月 24 日 (星期五) 下午 4 時 30 分前，將股票連同過戶文件一併送交本公司 H 股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 17 樓 1712-1716 室。

至於向 A 股股東派發 2008 年末期股息的安排詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

審閱帳目

本公司審計委員會已聯同本公司外聘核數師及內部核數師審閱本公司及本集團截至 2008 年 12 月 31 日止年度的合併財務報表，包括本集團採用的會計原則及常規。

香港聯交所及本公司網頁上刊登詳細資料

本公告的內容登載於香港聯交所的網址www.hkexnews.hk以及本公司的網址www.e-chinalife.com。

本公告以中英文兩種語言印製，在對兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事：楊超先生、萬峰先生、林岱仁先生、劉英齊女士

非執行董事：繆建民先生、時國慶先生、莊作瑾女士

獨立非執行董事：龍永圖先生、孫樹義先生、馬永偉先生、周德熙先生、才讓先生、魏偉峰先生

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
楊 超
董事長

中國北京，2009年3月25日